

## Questionnaire on the health status of the minor athlete

### Questionnaire relatif à l'état de santé du sportif mineur

This is a questionnaire on the health status of a minor athlete (<18 years old). It is used in France to register for a sports competition organised by an authorized federation. Unicon20 is a sports competition organized by the « Léo Lagrange » federation. Thus, any minor participating in this event is required to fill out this questionnaire.

*Ceci est un questionnaire sur l'état de santé d'un sportif mineur (<18 ans). Il est utilisé en France pour s'inscrire à une compétition sportive organisée par une fédération agréée. L'Unicon20 est une compétition sportive organisée par la fédération " Léo Lagrange ". Ainsi, tout mineur participant à cet événement est tenu de remplir ce questionnaire.*

**Warning to parents or legal guardians:** This questionnaire should preferably be completed by your child, or in consultation with your child. It is your responsibility to ensure that the questionnaire is completed correctly and to follow the instructions according to the answers given.

**Avertissement à destination des parents ou de la personne ayant l'autorité parentale :** Il est préférable que ce questionnaire soit complété par votre enfant, c'est à vous d'estimer à quel âge il est capable de le faire. Il est de votre responsabilité de vous assurer que le questionnaire est correctement complété et de suivre les instructions en fonction des réponses données.

"Doing sport is recommended for everyone." This is advice that you hear regularly. But, have you talked to a doctor about it? Did the doctor examine you for medical guidance ?

This questionnaire is not a test. You answer YES or NO. There are no right or wrong answers. You can look at your health record and ask your parents to help you.

*Faire du sport : c'est recommandé pour tous. En as-tu parlé avec un médecin ? T'a-t-il examiné (e) pour te conseiller ? Ce questionnaire n'est pas un contrôle.*

*Tu réponds par OUI ou par NON, mais il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Tu peux regarder ton carnet de santé et demander à tes parents de t'aider.*

**Name of the minor (Nom du mineur):** \_\_\_\_\_

**Registration number (Numéro de compétiteur):** \_\_\_\_\_

**Gender (Genre):**  Girl (Fille)  Boy (Garçon)

**Age (Âge):** \_\_\_\_ years old (ans)

<b>Since last year</b> <i>Depuis l'année dernière</i>	<b>YES</b> <i>OUI</i>	<b>NO</b> <i>NON</i>
Have you been in hospital for a whole day or several days? <i>Es-tu allé (e) à l'hôpital pendant toute une journée ou plusieurs jours ?</i>		
Have you had surgery? <i>As-tu été opéré (e) ?</i>		
Have you grown much more than in other years? <i>As-tu beaucoup plus grandi que les autres années ?</i>		
Have you lost a lot of weight or gained a lot of weight? <i>As-tu beaucoup maigri ou grossi ?</i>		
Did you get dizzy while doing sports? <i>As-tu eu la tête qui tourne pendant un effort ?</i>		
Did you faint or fall without remembering what happened? <i>As-tu perdu connaissance ou es-tu tombé sans te souvenir de ce qui s'était passé ?</i>		

Have you received one or more violent shocks that forced you to interrupt a sport session for a while? <i>As-tu reçu un ou plusieurs chocs violents qui t'ont obligé à interrompre un moment une séance de sport ?</i>		
Did you find it harder to breathe during an effort than usual? <i>As-tu eu beaucoup de mal à respirer pendant un effort par rapport à d'habitude ?</i>		
Did you find it very difficult to breathe after an effort? <i>As-tu eu beaucoup de mal à respirer après un effort ?</i>		
Did you have chest pain or palpitations (heart beating very fast)? <i>As-tu eu mal dans la poitrine ou des palpitations (le cœur qui bat très vite) ?</i>		
Have you started taking a new medicine every day for a long time? <i>As-tu commencé à prendre un nouveau médicament tous les jours et pour longtemps ?</i>		
Did you stop doing sport because of a health problem for a month or more? <i>As-tu arrêté le sport à cause d'un problème de santé pendant un mois ou plus ?</i>		
<b>For some time (more than 2 weeks)</b> <i>Depuis un certain temps (plus de 2 semaines)</i>	<b>YES</b> <i>OUI</i>	<b>NO</b> <i>NON</i>
Are you feeling very tired? <i>Te sens-tu très fatigué (e) ?</i>		
Do you find it difficult to fall asleep or do you often wake up at night? <i>As-tu du mal à t'endormir ou te réveilles-tu souvent dans la nuit ?</i>		
Do you feel less hungry? Do you eat less? <i>Sens-tu que tu as moins faim ? que tu manges moins ?</i>		
Do you feel sad or worried? <i>Te sens-tu triste ou inquiet ?</i>		
Do you cry more often? <i>Pleures-tu plus souvent ?</i>		
Do you feel any pain or lack of strength because of an injury you suffered this year? <i>Ressens-tu une douleur ou un manque de force à cause d'une blessure que tu t'es faite cette année ?</i>		
<b>Today</b> <i>Aujourd'hui</i>	<b>YES</b> <i>OUI</i>	<b>NO</b> <i>NON</i>
Do you ever think of stopping or changing to another sport? <i>Penses-tu quelquefois à arrêter de faire du sport ou à changer de sport ?</i>		
Do you think you need to see your doctor to keep on practicing sport? <i>Penses-tu avoir besoin de voir ton médecin pour continuer le sport ?</i>		
Is there anything else you would like to say about your health? <i>Souhaites-tu signaler quelque chose de plus concernant ta santé ?</i>		
<b>Questions for your parents to fill out</b> <i>Questions à faire remplir par tes parents</i>	<b>YES</b> <i>OUI</i>	<b>NO</b> <i>NON</i>
Has anyone in your close family had a serious heart or brain disease, or died suddenly before the age of 50? <i>Quelqu'un dans votre famille proche a-t-il eu une maladie grave du cœur ou du cerveau, ou est-il décédé subitement avant l'âge de 50 ans ?</i>		
Are you worried about your child's weight ? Do you think he is eating too much or too little? <i>Etes-vous inquiet pour le poids de votre enfant ? Trouvez-vous qu'il se nourrit trop ou pas assez ?</i>		
<p><b>If you answered YES to one or more questions, you should see a doctor to be examined and so he can attest that your health does not prevent you to take part in a unicycle competition (see model on Unicon 20's website; <a href="http://www.unicon20.fr">www.unicon20.fr</a>). At the time of the visit, give him this completed questionnaire.</b></p> <p><b>Si tu as répondu OUI à une ou plusieurs questions, tu dois consulter un médecin pour qu'il t'examine et te délivre un certificat médical de non contre-indication à la pratique du monocycle en compétition (voir modèle sur le site de l'Unicon 20 ; <a href="http://www.unicon20.fr">www.unicon20.fr</a>). Au moment de la visite, donne-lui ce questionnaire rempli.</b></p>		